

Språkrådet

Begrunnelse for språkpris

Oversatt til kvensk av Kainun institutti – Kvensk institutt 24.03.2023

Vinneren av den kvenske språkprisen for 2023 er Tove Raappana Reibo.

Tove Raappana Reibo er ansatt som språk- og prosjektarbeider ved Halti kvenkultursenter i Nordreisa. Hun har utdanning som pedagog, og har studert kvensk språk ved UiT Norges arktiske universitet og finsk ved Vasa universitet.

Reibo har i ei årrekke vært en ildsjel i arbeidet med å lære barn og unge å snakke kvensk og dermed bringe språket videre til nye generasjoner og legge grunnen for at språket skal overleve. Årets pris er symbolsk sett en pris til alle disse ildsjelene som deltar i kvensk språkopplæring, der Reibo er en av de fremste, dyktigste og mest engasjerte.

Hun utmerker seg ved å være særdeles kreativ og initiativrik og har tatt i bruk mange nye meningsfulle metoder for å lære kvensk til barn. Hun har blant annet lagt mye vekt på å bruke musikk og sang i språkopplæringa, og dette har vist seg å være et veldig vellykka verktøy. Hun er for øvrig også organisator og dirigent for det kvenske koret [KvääniÄäni](#).

Reibo har vært en aktiv medarbeider i den kvenske språkduksen i Nordreisa ([Kielitruisku Raisissa](#)), et prosjekt Halti kvenkultursenter utfører i samarbeid med Kvensk institutt. Andre prosjekter i regi av Halti kvenkultursenter, der Reibo har hatt en ledende rolle, er blant annet [Trespråklig eventyrturné](#) (et samarbeidsprosjekt med Giellasiida – Samisk språksenter i Kåfjord, bibliotek- og kulturbussen og biblioteksamarbeidet i Nord-Troms, der hun har reist med bokbussen på turné til skoler og barnehager i Nord-Troms for å lese eventyr på kvensk og holde minikurs i språket), festivalen [Paaskiviikko](#) (en ukelang årlig festival for kvensk kultur i Nord-Troms) og spelet [Kyläpeli - Landsbyspelet](#) (i samarbeid med blant andre Kvääniteatteri).

I 2011 starta hun opp enkeltpersonsforetaket Tove Reibo Kultur og Språk (også kjent under merkenavnet Kaikki oon ALT), en leverandør av ulike tjenester innenfor kvensk språk og kultur. Hun har også oversatt tekster til kvensk, tilrettelagt kvenske tekster for musikk og produsert YouTube-videoer til bruk i språkopplæring for barn.

I tillegg til sitt arbeid med barn og unge har hun også holdt kvenskkurs for voksne og vært en stor inspirasjonskilde for dem som ønsker å ta språket tilbake, også ettersom hun sjøl har lært seg kvensk i voksen alder og vist at dette er fullt mulig med strålende resultat.

Kväänin kielipalkinon voittaja vuona 2023 oon Tove Raappana Reibo.

Tove Raappana Reibo oon kieli- ja prosektityötelijä Haltiin kväänisentterissä Raisissa. Hänelä oon pedagoogin koulutus ja hän oon studeerannu kväänin kieltä UiT Norges arktiske universitetissä ja suomen kieltä Vaasan universiteetissä.

Reibo oon ollu monta vuotta tulisielu ja työtely sen eestä ette lapset ja nuoret oppivat puhumhaan kvääniä. Sillä tavala kielen tuohaahan uusile sukupolvile, ja laitethaan pohjan niin ette kieli pärjää. Vuoen palkinto oon symboloisesti kattottunna palkinto kaikile niile tulisieluile jotka ottavat ossaa kielen opetuksheen, missä Reibo oon etumainen, seppiin ja enniiten engaseeraantunnu.

Hän erottuu sillä ko hän oon eriliikasen kreatiivinen ja täynä initiatiivia, ja hän oon ottanu käyttöhön monta uutta merkityksellistä metoodia niin ette opettaat kvääniä lapsile. Hän oon muun myötä laittanu paljon painoa sille ette käyttäät musikkia ja lauluja kielenopetuksessa, ja se oon ollu oikhein onnistunnu metoodi. Hän oon kans organisaattori ja dirigentti kväänikuorossa [KvääniÄäni](#).

Reibo oon ollu aktiivinen työtelijä kväänin prosektissa [Kielitruisku Raisissa](#), jonka Haltiin kväänisentteri hommaa yhessä Kainun institutin kans. Muita Haltiin kväänisentterin prosektia joissa Reibola oon ollu tähelinen rooli oon muun myötä [Trespråklig eventyrturné](#) (yhtheistyöprosekti Giellasiida – Samisk språksenter i Kåfjordin kans, *Bibliotek- og kulturbussen* ja yhtheistyö biblioteekin kans, missä hän oon reisanu ympäri kirjabussila koulhuin ja lastentarhoin Pohjas-Tromssassa niin ette lukeat eeventyyriitä lapsile kvääniksi ja pittääat kväänin minikursin), festivaali [Paaskiviikko](#) (viikon pitukainen jokavuotinen kväänikulttuurin festivaali Pohjas-Tromssassa) ja näyttämäpeli [Kyläpeli – Landsbyspelet](#) (yhtheistyössä muun myötä Kvääniteatterin kans).

Vuona 2011 hän alotti yrityksen Tove Reibo Kultur og Språk (tiethään kans merkkiniimelä Kaikki oon ALT), joka produseeraa erilaisia palveluita kväänin kielen ja kulttuurin sisälä. Hän oon kans kääntäny tekstiä kvääniksi, tehny tekstiä kvääniksi musikkia varten, ja produseeranu YouTube-videoita lasten kielenoppimista varten.

Hänen työn lasten ja nuorten kans lisäksi hän oon pitäny kvääninkursia raavhaile, ja ollu suuri inspirasuuninlähet niile jotka haluavat ottaat kielen takasin, kans sen tähen ko hän itte oon oppinu kväänin kielen raavhaana ja näyttäny ette se oon täysin maholista loistavilla resultaatiila.